

# КРАКІВСЬКІ ВІСТІ

Народний часопис  
для Генерального  
Губернаторства

Krakauer Nachrichten  
Ukrainische Volkszeitung  
für General-Gouvernement

ВИХОДИТЬ ДВІЧІ В ТИЖДЕНЬ

Адреса Редакції і Адміністрації:  
Krakauer Nachrichten.  
Krakau, Karmeliterstr. 34, II.

ТЕЛЕФОНИ:

Дирекція 137-42

Адміністрація 230-39

Редакція 230-39

Друкарня 102-79

Відділи: Ярослав, Головна 19,  
Холи, — Сянік.

ПЕРЕДПЛАТА:

Місячно . . . . . зол. 2.50

Ч. 13.

Краків, 21. лютого 1940.

Рік I.

## Спиридон Черкасенко помер

В останній хвилині надійшла до нас сумна вістка, що відомий український поет, драматург, белетрист і педагог Спиридон

Черкасенко помер несподівано 8. лютого ц. р. у Празі в 64-ому році життя. Похорони відбулися теж у Празі. Земля Йому пером.

## Італія зміцнює оборону

Наради найвищої ради оборони Італії, про які наші читачі вже знають, — велися аж шість днів під проводом Мусоліні. У вівторок рада зійшлася знову на дальші наради.

Наради найвищої ради оборони закінчилися в середу. На закінчення Мусоліні вивинув окреме значіння тієї наради, що

радила над справами військової організації народу, цивільною й промисловою мобілізацією і господарською самовистарчальністю.

У висліді цих довгих нарад, що тривали вже 6 днів, — Італія поклікала до військової служби два наймолодші річники новобранців з 1919 і 1920 р.

## Індійці борються за повноту своїх прав

— Італійський часопис «Пікольо», повідомляє з Лондону, що у Вазірістані, в північно-західній частині Індії, ведуться справжні бої індійців з англійськими військами. Зокрема гірські племена індійців

дошкульно непокоять англійців. Індійці борються за повноту своїх національних прав. Ганді дальше закликає індійців до впертої боротьби з чужим пануванням в Індії.

## Димісія болгарського уряду

Проф. Пільоф творить новий уряд

— Болгарська телеграфічна агенція повідомляє, що в четвер, себто 15 ц. м. прем'єр болгарського уряду Кіосеіванов зголосив королеві уступлення цілого уряду. Король прийняв димісію.

Ця сама агенція повідомляє, що король поручив місію створення нового уряду проф. Богданові Пільофові.

Кріза болгарського уряду прийшла зо-

всім несподівано. Її викликали причини зовсім внутрішнього характеру, а саме недавні вибори, хоч правду кажучи уряд дістав підчас виборів до парламенту велитєнську більшість, бо 140 послів проти 20 з опозиції. Тому то уступлення уряду прийняла опінія зовсім спокійно. Добре сформовані кола запевняють, що ніякої зміни в закордонній політиці не буде.

## Успіхи підводних суден

— Начальна команда німецьких збройних сил повідомляє, що в прикордонній смузі на південь від Саарбрікен німецька піхота взяла в полон багато ворожих вояків.

У дні 14. II. німецькі підводні судна затопили 58.000 тон містоти воєнних ворожих кораблів. Англійські кораблі безупину йдуть на дно. Оної затонув корабель «Султан» 12.000 тон містоти.

## Нові вибухи бомб в Англії

З Лондону надійшли вістки, що в середмісті Бермінгему вибухла опівночі перкольна машина з такою силою, що в цілій околиці повилітали всі шиби. Відламки зранили важко одну особу, яку відвезли до шпиталю. Поліція оточила негайно кордоном середмістя і перевела основну ревю між прохожими та в самоходах, бо стоїть на становищі, що бомбу підложив член Ірландської Республіканської Армії. Далі на передмісті Бірмінгемі Ештон ви-

бухла теж одна бомба, а три знайшла ще поліція.

Крім того у західній частині Лондону вибухла велика пожежа у металургічній фабриці. Пожежа охопила дуже швидко всі будинки фабрики тому, що в магазинах були великі запаси магнєзії. Чотири члени пожежної сторожі важко ранені. Здагаються, що і цю пожежу викликали члени Ірландської Республіканської Армії.

## Політика Італії на певних рейках

(Від нашого кореспондента)

Фльоренція, 30. січня 1940.

Коли весь світ кипить, коли один на одного засідається, коли шукає хвилини догідної, щоб кинутись один на одного, — приготувати тоді кореспонденцію до Вашого часопису, це хоч і парадоксальне, не дуже догідне тепер. Одначе, попробуємо хоч дещо подати.

«Італія готова на війну і на мир» — ці недавно виголошені слова стали підставою сучасної політики фашистської Італії. — Італія хоче мира і то зовсім щиро, без найменшої облуди, але коли б пожежа війни розгорілась, — тоді й Італія рішилась би стати по чийомусь боці. У своїй пресі Італія майже безстороння, не дивлячись на те, що докрина фашизму не терпить безсторонности. Одначе — бувають у політиці моменти, коли треба бути безстороннім. Італійська преса приносить точний перегляд політики усіх головних держав Європи і з поза Європи. Правду сказати, то інколи вискакує їдке жало в сторону Англії та Франції. З теренів війни у Фінляндії преса Італії подає такі відомости, що вовк не є ситий, а коза ціла.

Життя Італії пливе нормально, по італійськи: швидко, жваво, весело. Правда, населення приготуване на випадки більшої ваги в політиці Європи. Сподіється, що на головніші продукти заведуть картки, а покищо на цукор і каву вже заведено. Приходило мені говорити на тему політики з декількома італійцями, й один із них старенький літами мій приятель, — то всі вони шорстко кидаються на Францію.

Найживішу увагу звернула фашистська Італія на пожвавлення хліборобства в Етіопії, де, між іншим, широкі простори призначено під управу кави та під рослину *avave frucoides* із якої виходить дуже добре прядиво. Ще з більшим запалом забрався уряд сучасної Італії до повного використання нововідкритих зложищ заліза і хрому в Альбанії над озером Охриди біля місцевости Поградец: тут уже й нове місто твориться, уже працює там при видобуванні руди понад шістьсот робітників.

Ось це, правда, неповний і тільки в головних зарисах образ Італії під цю хвилину. Італія готова на війну і на мир! І не від теперішньої хвилини готується вона до війни і до мира. Бо пригадаймо собі, що вже в 1932 р. Мусоліні на майдані Дуомо в Міляно сказав, що в 1940—1942 роках Європа буде знаходитись на розпущті своєї історії. І ці роки справді з шаленою бурєю надходять.

І ці великі роки несуть і для нас колосальні можливости. І до цих років, щоб не остатись із нічим, ми мусимо в усіх ділянках нашого життя дуже добре підготуватись. І в цих роках мусимо жити великою ідеальною напругою. Живучи в правдиво ідеальній напрузі нація іде вперед до великого ідеалу.

М. Гибрський.



# На сторожі західньої межі

(Репортаж з Лемківщини)

Сумно, журливо плив по гірських камінчиках Дунаець з Попрадом, меланхолійно оббивавшись об жовті береги пінисті хвилі, гнулись наче під важким тягарем верхи Бескиду і скрипів — жалували старий ліс. Банувала Лемковина... Розіпнявши грубу вовняну гуню лемко обтер мозолистою рукою піт з чола та затигнув сумовитої:

„Ой, верше, мій верше, юж ми так не буде, як ми било перше...”

Прокляті ляхи, що вже не раз далися нам у знаки в ході історії нашої Русі-України — знову принесли гніт замість обіцяної автономії, насильство, руїну церков та організацій, польщення школи, метрик, шляхту „загродову”, Березу, господарський визиск і хаос. Нічого їх історія не навчила. Мабуть замало бив їх під Завихостом і гонив за Віслу галицький князь Роман, замало бив їх під Жовтими Водами, Пилявцями, Корсунем, гетьман усієї Русі-України — Богдан Хмельницький. В нечуваний спосіб знущалися поляки над українським населенням Лемківщини, Підляшша, Холмщини і цілої західньої України.

— Скажіть, чому ви там у Львові пишете про Україну від Кавказу лише по Сян? — питав мене ще тому 8 років лемко зпід Нового Санча. — Що-ж буде з нами — лемками як повстане українська держава? Чи ми не українці і не мешкаємо аж під Новим Торгом? Шляхтова, Явірка, Чорна і Біла Вода? Над Попрадом мусить лопотіти жовтоблакитний прапор!...

І розпучкою кричало в моїй душі і брата-лемка: Наше по Попрад, по Новий Торг! Стиснені зуби, вогні в очах брата вказували на сильну постанову...

Боронився лемко 20 років. „Русским”, себто москалем не був ніколи, але і поляком не хотів стати за ніяку ціну. Він же русин, руснак, руський, бо прадіди його в княжій Руській Державі жили, поза Сяном замки будували і на сторожі Русі-України стояли...

А НИНІ...

— Як дивно! За 18 днів Польщі не стало! — каже мені той самий лемко зпід Нового Санча. — Подумайте! Мене часом огортали чорні думки, що Лемківщина винародовиться, що такий живець Криниця, старе наше село, зовсім польським стане.

А тепер Криниця відроджується, як і ціла Лемківщина відітхнула від жахливого ляхського ярма.

**КРИНИЦЯ — УКРАЇНСЬКИЙ ОСЕРЕДОК ЗАХІДНЬОЇ ЛЕМКІВЩИНИ.**

І Криниця росте: стає кооперативним, економічним і культурно-освітнім центром Західньої Лемківщини, бо й тяготіє все до Криниці. Вона окружена з усіх сторін самими ж українськими селами, а Новий Санч чи Грибів польськими громадами. Не дивно ж, що йдуть заходи про виділення деяких сіл з польських волостей новосанчанського та грибівського повіту та створення українського повіту у Криниці. Не диво, що збори філії „Просвіти” в Новому Санчі дня 2. лютого ц. р. вирішили перенести до Криниці осідок філії. Тут їзджаються раді до праці лемки не раз числом і понад 300 осіб, як це було нпр. на академії в честь славної пам'яті Біласа та Данилишина, чи на господарській анкеті на виборі окружного проводу чи на святочній академії 22. січня. Молоді націоналісти — інтелігенти, диригенти-освітники повели інтенсивну роботу в сусідніх селах, як Солотвині, Поворознику, Лелюхові, Щавнику, Віковій, Заощімі і ці села вже виступають зорганізовано з хорами на різних імпрезах, що їх влаштовують в Криниці. Менше б тільки забав — саме нині, коли багато наших братів переживає пекло на землі...

**ЯК ПРАЦЮЄ ЛАБОВА?**

В половині дороги Новий Санч — Криниця розтяглося в китловині село Лабова, осідок збірної громади, що обіймає 9 сіл.

У перших роках по війні була тут і „Просвіта” й кипіла культурно-освітня праця. Однак темні духи не дали розвиватись цій корисній праці. Село підупало. Опісля засновано читальню ім. М. Качковського, що існує до нині. І треба признати, що завдяки праці цієї читальні — лемки утвердились у своїй руськості так сильно, що не дали себе спольщити. З вибухом німецько-польської війни утікали польські учителі з наших лемківських гір мов щурі і з отвертими раменами приймали лемки своїх учителів-українців. Справді ще тепер подекуди темні типи бунтують та обдурюють лемка якимись „обіцянками”, але не мають ніякого успіху; свідоміший загаль держиться батьківської хижі та рідної землі. Не зважаючи на ненормальний час і невпорядковане життя, праця в Лабовій та околиці йде вперед.

Школа (4-класова в мурованому поверховому будинку) влаштувала Свят-Миколаївський вечір з роздачою дарунків шкільним дітям, свято 22. січня і тепер підготує районний Шевченківський концерт. У читальні відбулася вперше в Лабовій святочна академія 22. січня. У прибраній зеленню, образами та килимами великій салі зійшлося коло 300 лемків з околиці (головно зі сіл Лабова, Матієва, Лося, Нове Село, Угрина, Розтоки Великої, Лабівця Складистого та ін.). На сцені висів на килимі національний прапор, на ньому великий тризуб, прибраний рушниками, барвінком і червоною калиною та написом 22. I. 1918 — 22. I. 1940: перед ним смолоскип із вічним вогнем. Виступали з бадьорими піснями хори з Лося та Нового Села (під вправним проводом лемка Льва Кобанія), та з Угрина (під проводом управителя школи лемка Ів. Кобанія), оркестра з Лабової (під проводом молодого лемка Сергія Войтовича); були теж деклямації лемківських дітей і старших. Закінчено свято національним гимном.

Тепер підготовляють районний Шевченківський концерт. Завдяки невсипущій праці провідника округи о. прал. Кузьми з

Нового Санча та завзятих до праці молодих лемків і нових молодих учителів праця в окрузі поступає вперед і незабаром можна буде побачити великі зміни. Працюють кооперативи, відновлюють та освоюють читальні „Просвіти” (там де немає читальні ім. М. Качковського); кипить згідлива праця і в читальнях ім. М. Качковського, бо лемки назагал свідомі того, що вони не „руські”, себто не москалі, лише русини, себто українці. За те не треба вести тут суперечки ні боротьби. Праця в Лабовій і районі завдячує своє посилення значній піддержці української управи збірної громади, зокрема секретареві, що щиро опікується школою та культурно-освітнім життям та держить владну руку на живчику всього життя району, що має ледви маленьке число поляків.

І хоч поляки відгрозуються, що „еще забракне гакуф на гайдамакуф”, то лемко на ті погрози відповідає усмішкою: „Гей, ви нетямущі раби на гордині котурні!” Ні, такий нарід не буде вже тут панувати! А якби щось до чогось, то думаєте: Лемко де буде?!...

Він випрямив уже згорблену спину, гуню нову надів, перо за капелюх наложив і гордо дивиться на „переможця” поляка. Ні, лемко ніколи так перед ворогом не зігнувся!...

— „Ой, сусідко, позич мені решітку” — затигнув собі весело, аж відгомін понад Бескид на той бік поніс. І веселіше сонечко по іскритому снігу на верхах заграло, а Дунаець з Попрадом попід леди обнялись і шепочуть тайну веселу та несуть її через Віслу побратимові Сянові!...

— Чую, наче в мені заграла кров наших предків — княжих дружинників-воїв і катованих та винищуваних ляхами наших братів — каже мені свідомий брат-лемко. — І не бійтеся. В кого відозветься ця кров, той не покине батьківської хижі та предківської землі. Тут треба будувати твердиню — неприступний для ворогів мур з живих тіл та непереможного духа! Ми лемки маємо тут історичне завдання: стояти на сторожі найдалше на захід висуненої межі старої руської-української землі!

Над Попрадом будуть лопотіти жовтоблакитні прапори!

Ярослав Наддністрянський.

## Село Ростокі в поклоні Героям

Українське громадянство села Ростокі п. Холм уладило для 29. січня ц. р. святочну академію у честь поляглих героїв під Крутами.

Перший раз за стільки літ прогомніли біля символічної могили українські пісні: „Коли ви вмірали”, „Ой впав стрілець”, „Ви жертвою в бою”, „Сміло друзі не теряйте”. Святочну промову виголосив Д. Скоб., підкреслюючи велитенське значіння для нашого народу героїського чину під Крутами.

Трьох молодих юнаків з чуттям і зрозумінням віддеклямували „Ми вірні друзі”. Гарне вражіння зробила на приявних вистава п. н. „Русалка Дністрова”. Академію закінчено відспіванням національного гимну. На національний фонд зібрано 6 зол.

В. Бертешівський.

## Молодь села Чулчиць працює

Село Чулчиці Великі п. Холм йде нестримно вперед у культурно-освітній праці. Під проводом управительки місцевої української школи молодь горнеться жертовно до національної праці для добра народу.

Якщо молодь і старші села дальше будуть так гарно працювати, то село небагом змінить ся багато на краще під кожним оглядом. Тому продовжуймо працю на національній ниві.

Свій.

Дня 21. січня молодь нашого села влаштувала під проводом управительки п. Ганни Скубій виставу „Правдиве багатство” і „Живий небіжчик”. Обі пройшли дуже гарно. Слід підкреслити, що сільські аматори на причуд гарно вивязалися зі своїх ролей, зокрема Катруся Воробій виявила небуденний сценічний талан у ролі матері.

Зацікавлення громадян виставою було дуже велике. Рясними оплесками нагороджували приявні на виставі гру аматорів на сцені. Підчас перерви відспівано низку народних і стрілецьких пісень.

Українці сходяться  
у знаній каварні

**„КРИСТАЛЬ”**

БРАТІВ БІЗАНЦ

Краків, Вестріна 7.



Українці купують **СКЛО та ПОРЦЕЛЯНУ** тільки в українській **Комісарській Управі** фірми **Яків ДІНЕР** — Краків, Шевська 20.

## За торговельну освіту

Упадок польського «моцарства» разом з його неарійською економічною верхівкою відкрив нові обрії перед нашим народом. Вихисновуючи нові можливості, українці зі захопленням взялися до господарської праці, здобуваючи нові торговельні станиці по — дотепер заживдівлених містах. Очевидно — той процес щойно почався, наше місто може прийняти ще чимало українського елемента, але елемента здібного до ведення підприємств, кваліфікованого.

Минули часи, коли купцеві вистарчав сам хист. Нинішня торгівля настільки складна, що вимагає поважного знання. Велику частину цього знання можна здобути практикою, але практикою у великому і добре налаштованому підприємстві, під рукою добрих спеціалістів. Здобувати досвід на своєму чи дорученому собі підприємстві — це вчитися плавати, кидаючись відразу на глибоку воду, це досвід, що може зле скінчитися.

Залишаю на боці знання мов, вистане згадати, що не вміючи говорити по німецьки, не можна як слід обслужити найзаможнішої, найбільш грошевитої клієнтелі, що повний похибок німецький цінник чи вівіска (а від них аж роїться по польських крамницях Кракова) осмішує та понижую підприємство в очах чужих і своїх, що без знання німецької мови годі тепер дістати якунебудь комісарську управу.

Ще більше дається у знаки недостача самого торговельного знання. Коли не знаєте книговодства, не лиш не дійдете до ладу зі скарбовою владою, але самі загубите у своєму власному підприємстві. Правда, можете прийняти книговода, але коли не вмієте його сконструювати, не матимете певності, чи він совісно виконує свою роботу та чи дає Вам вірні інформації. Без знання товарознавства не переведете доцільно закупна, не обслужите клієнта, не сконструюєте експедієнта, не зробите як слід інвентури. Коли не маєте вправи у торговельних рахунках, можете мати прикрі втрати або й пониження. Торговельне право — як і всяке інше — любить входити в непорозуміння з людьми, які не цікаві його пізнати. По аматорський можна з успіхом писати любовні листи, але торговельну кореспонденцію таки треба знати. Так само необхідно мати основні поняття про організацію торгівлі, торговельні документи і т. д.

Чим більше підприємство, тим більше вимагає знання: треба вміти з одного боку доцільно уладити саме підприємство (приватна економія), з другого боку мати ширший погляд на устрій торгівлі та все господарське життя (національна економія).

Оце найважливіші ділянки, з якими мусить познайомитись кожна людина, яка хоче доцільно, з отвертими очима вести своє підприємство і забезпечитися перед всякими прикрими несподіванками. Недостачі у торговельному знанні не даються ще так сильно відчувати при теперішніх неунормованих відносинах, коли покупець сам напрошується та радо купує всякий товар, за всяку ціну. Але коли торгівля вернеться до нормального русла, коли на місце спекуляції прийде солідна калькуляція, коли прийдеться здобувати покупця у змаганні з досвіднішими та більш фаховими суперниками — щойно тоді дасться у знаки недостача торговельного знання, щойно тоді прийде іспит, при якому не один може перепастися.

Та цей момент ще не прийшов. Торговля все ще відбувається у примітивних формах, новоспечений покупець все ще має

час здобути необхідне знання. Багата німецька і навіть польська література дає основу до торговельної самоосвіти, але без сумніву торговельне знання куди краще здобути на курсах. Такі курси (які напр. відбулись у Ярославі) треба зорганізувати у всіх містах, де є трохи українського купецтва, торговельних урядовців та помічників і молоді, яка бажала би працювати в господарській ділянці. В теперішню пору, коли відживлення міст дає широкі мож-

ливості урбанізації українського елемента, такі курси повинні би тішитись чималою фреквенцією. Замість ждати на відкриття загальноосвітніх шкіл, які все одно в цьому шкільному році вже ледви чи будуть урухомлені, хіба краще використати час на те, щоб здобути знання торговельного діла.

Було б побажане, щоб наші провідні господарські кола опрацювали й оголосили програму торговельного самонавчання і курсів, подаючи найкращу літературу з поодиноких предметів та ділянок.

Галіт.

— о —

## Завдання сільської жінки

Добре господарити це не значить вміти лише зібрати, принести до хати, але головно зберігти зібране, добре розподілити, ощадно видати. Саме це розділювання є в руках жінки — господині. Ось чому сьогодні, може більш ніж колинебудь, завдання господині незвичайно відповідальним і важким. Від того як розділимо те, що маємо, залежить на як довго і в якій мірі нам його вистане. — Сьогодні більше ніж коли господиня мусить все добре обчислити і пам'ятати, що та кількочого вона має. Олівець і папір в руках господині нині більш ніж коли необхідні.

Тимчасом запитайте нашу сільську господиню, кілько вона має в даний момент мук, каші, омасти та іншого в коморі. Почуєте відповідь: «Хто ж його знає». Запитайте її кілько яєць зносять її кури денно. Та сама відповідь. Запитайте її, на як довго вистане її продуктів для неї і родини. Дістанете дуже неозначену відповідь. І так діється в більшості випадків. Мало яка старша, досвідчена господиня знає докладно своє господарство. Ось чому на передновку так часто голодують у нас цілі села. Як би наша господиня все докладно знала кілько чого вона має ще в запасі, як би вона наперед все собі розділила — то не було б і половини голодних недоживлених дітей і дорослих по наших селах. Рахувати, рахувати і ще раз рахувати. — Ось чого мусить навчитися наша господиня в першу чергу.

Дальшим завданням сільської господині тепер пристосуватись до нових обставин і постаратись відповідно перебудувати своє господарство. Коли нині відчуваємо недостачу в деяких продуктах, як риж, цукор, то треба вміти ці продукти заступити іншими. Вправді їх і так у нас мало по селах вживали, але скажімо мала кількість цукру вживана по селах дуже некорисно відбивалась на здоров'я і розвиткові дітей. Коли ж нині і ця невелика кількість зникне з ужитку, то це вже буде дуже й дуже шкідливим. Завданням господині буде пошукати цих овочів чи ярин, в яких є більше цукру, відповідно їх приправити. Нині в зимі важко говорити про те, щоб робити якісь мармоляди чи повила з домішкою цукрового бурака, моркви чи іншого, але вже сьогодні слід господиням подумати про те, що вона засадить у своєму городі такого, що воно їй придасться у майбутньому. Вживання ярини взагалі необхідне для людського організму, бо в яринах дуже багато таких складників, яких не мають інші харчеві продукти. —

Чи ви вислали передплату за

«КРАКІВСЬКІ ВІСТИ»?

Чи приєднали нових передплатників?

Кожний українець читає і поширює свою національну пресу!

Це треба брати під увагу при підготовних працях, що їх уже муситимемо ось-ось розпочинати в наших городах.

Дошкульно відчувається по наших селах і недостача товщів. А коли б наші господарі подумали про засів олійних рослин, не лише на продаж, але головно до власного вжитку, то й тут би можна було багато собі допомогти і бодай частинно рослинними товщами заступити відсутність солонини, смальцю та масла. Наша ж господиня повинна б подбати про те, що б навчитись приправляти страви з цими рослинними товщами і про це, що б на селах повстали кооперативні олійні.

Насаджують вже господині квочки. І тут може нині більш ніж коли треба доброї пригадуми, яких яєць підсипати під квочку. Треба подбати, щоб яйця були від расових курей, від таких, що б нам скоро почали нести і були добрими несучками цілий рік. Повинна б господиня переконтролювати старіші кури і переконатися в тому чи нема серед них дармоїдів, себто таких, що вже зле несуться, а їсти й далі потребують. Краще таку курку продати чи зарізати для власного вжитку ніж тримати дармоїда на подвір'ю, бо нечас тепер на дармоїдів. Тут знову папір і олівець стануть у пригоді господині і коли вона записуватиме бодай приближену кількість знесених яєць денно, то побачить чи всі кури несуться, а завваживши, що не всі, зможе прослідити, яка курка є цим дармоїдом.

Оттак варто б переконтролювати все своє господарство. Чи то корова чи безрога чи інші тварини, мусять сьогодні давати максимум користі, а господиня має все це сконструювати.

Є ще одна річ, про яку теж повинна пам'ятати добра господиня, а саме про одіж вської родини. З мануфактурою нині прикро. Дістати її важко. Старе одіння дереться, діти ростуть і треба постійно одіж поповнювати. Давніше така недостача фабричних виробів не була дошкульною, бо вироблювані по селах полотна та самоділи зовсім вистарчали і були дуже добрі і тривалі. Сьогодні доведеться господині знову звернутись до цих домашніх виробів, але вже у плані нових засівів мусить взяти господиня під увагу і більший засів льну та конопель, щоб на майбутню осінь і зиму змогти собі напрати потрібного полотна. Засів цих рослин рівночасно дасть нам сирівець і до виробництва олій, про що була вже згадка.

Нинішні часи, як бачимо, змушують сільську господиню більш ніж коли уважно ставитись до своїх господарських обов'язків. Це мусить собі добре освідомити кожна жінка, що б не зустрінутись опісля зі слушним закидом, що через занедбання її обов'язків відпокутувала родина здоров'ям, а ціле господарство не приносить тих користей, що їх могло б давати.

Р. Самота.



# Пригадаймо собі наше минуле

Це було 1648 р. Україна стогнала під польським пануванням. Не було добра тоді на нашій землі. Селяни терпіли страшенно від важкої панщини, працюючи в поті чола на панських ланах. На добавок мусіли платити великі податки, живучи самі в нужді.

Не краще жилося і нашому міщанству. Усе ремесло й торгівлю взяли у свої руки поляки й жиди. Духовенство було бідне й ним погорджувала польська шляхта та „короленята”.

Найважче жилося запорожцям, себто козакам. Оті наші славні лицарі кілька разів піднімали повстання проти Польщі, щоб добути волю Україні. Але їм не повелось. Число козаків обмежено до 6000 і їх віддано під польське командування полковників і шляхтичів. Оті полковники погано поводитися з козаками. Як умер козак, то його жінки й діти ставали невольниками шляхти. Якщо котромусь шляхтичеві подобалася козацька сіножать, поле або хутір, він проганяв звідтіля козака з родиною, а його майно забирав собі.

Важко приходилося терпіти запорожцям ті знущання. Цеж були лицарі загартовані у війнах з татарами й турками, люди прославлені. Запорожці кипіли гнівом і обуренням на поляків і ждали тільки нагоди, щоб підняти повстання та скинути важкі кайдани чужого панування.

## БОГДАН ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ.

Недалеко Дніпра, в хуторі Суботів біля Чигирини проживав козацький сотник Богдан Хмельницький. Його батько, Михайло був урядовцем у Чигирині і господарив у хуторі. Свійому синові бажав дати високу освіту й посилав його до шкіл у Києві та в Ярославі у Галичині.

У 1620 р. батько Михайло пішов на війну проти турків і поляг у бою під Цецорою у Молдавії.

Богдан був теж у поході й попав до турецької неволі. Два роки прожив у турецькій неволі, аж врешті йому пощастило визволитися і вернутися в Україну.

Він вступив до запорізького війська, як рядовий козак і щойно по двох роках дослужився уряду сотника. Проживав у Суботіві та вів далі батьківське господарство.

Однак прийшли війни з Польщею. — Поляки почали дошкулюно переслідувати козаків, а Хмельницького зокрема. На нього завзявся польський шляхтич Чаплинський. Йому дуже подобався хутір Хмельницького. Як Хмельницький пішов у похід проти татар, Чаплинський зі своїми слугами напав на Суботів, забрав йому всю ху-

добу, коні, збіжжя та інше майно, а малого сина Хмельницького так побив, що хлопець помер.

## »ВИ ЛЮДИ ЛИЦАРСЬКІ...«

Як тільки Хмельницький вернувся до дому з походу, негайно звернувся зі жалобою до польського суду на Чаплинського. Однак в суді заявили: »Суд має вимірювати справедливість шляхті, а не козакам».

Тоді Хмельницький поїхав з козаками до Варшави, щоб пожалуватися самому таки королеві. Тодішній король Володислав IV. не любив шляхти, бо таки шляхта не слухала королівських наказів. Володислав заявив Хмельницькому: „Ви люди лицарські, у вас шаблі при боці, робіть собі самі справедливість».

д. б.

# По селах Короснянщини

## ОПАРІВКА.

У короснянському повіті на Лемківщині є українські й дещо польських сіл. Одним з найсвідоміших українських сіл у короснянщині — Опарівка. Це наскрізь українське село, бо ледви 4 польські родини в ньому, а й ті говорять у дома й всюди лише по українськи.

В селі є семикласова школа під управою дир. Сироти Михайла, який є щирим народнім діячем. Також о. В. Бень, місцевий парох не жаліє труда та праці для освідомлення села під кожним оглядом. Хор веде місцевий, свідомий дяк Ол. Колодійчак. В селі є діяльна чит. „Просвіти” і кооп. „Єдність”. Молодь села дуже свідомо та працююча. Дня 21. січня відбувся у чит. „Просвіти” концерт з нагоди відомих роковин, що залишив помітне враження між присутніми.

## БОНАРІВКА

Село Бонарівка теж дуже свідоме. Праця йде поживавлено в читальні та в кооперативі. О. декан Кляуфас і управитель школи п. Левартович докладають усіх зусиль, щоб народньою працею Бонарівка була першою на Лемківщині. Молоді і старі виявляють велике зацікавлення громадськими справами. Треба вірити, що поглиблена й поширена національна праця видасть гарні овочі у селі. Дня 22. І. відбулися у чи-

тальні сходини з рефератом про значіння 22. січня 1919 р. По рефераті відспівано низку пісень.

## КОРОСТЕНКО.

Село Коростенко або Красне теж не залишається по заду в національній праці. Зокрема наші учителі в селі присвячують вільний від науки час для освідомлення села. Тому то улажують відчити, вистави, концерти, тощо.

Дня 22. І. відбувся у Коростенку дуже добре підготований концерт з відповідним рефератом про дві історичні дати з недавнього нашого минулого.

## ВАПІВКА.

Село Вапівка представляє дивний контраст до згаданих сіл. Нема в ньому ні одної національної установи, хоч є в селі 4 українські учительські сили. Це дуже погано, бо селяни залишені самі собі, дуже податливі на шкідливу пропаганду. Однак віримо, що тепер Вапівчани прозріють і не підуть за підшептами різних агентів і залишаться вірними прадідівській землі й вірі. Час опам'ятатись і прокинутись з безділля. Праці у селі дуже багато, треба тільки її рушити з мертвої точки й оснувати чит. „Просвіти”, кооперативу, кружок „Сіл. Господаря”, то що. Отже пора до праці, Вапівчани, нехай інші села Короснянщини не глядять на нас, як на якихсь назадняків.

# 3 вирію

Вулицею містечка тягнувся похід. Ішли вози, один за одним, довгою валкою. Котилися важко. Всі вони, ніби циганські, прикриті будами. Але зразу видно, що буди інакші. На міцному хребті з пруття розтягнена квітчаста капа, або кратчаста пішва. Часом вицвіла, але все дбайливо полатана й чиста. Деякі вози (мабуть багачські) мали буди з дикти. Тонка дерев'яна дощинка гнулася каблуком і берегла дбайливо все, що було на возі. Але найбільш привітно виглядали буди, шиті з сомою. Неначе сільські стріхи обтулювали густою солом'яною верствою ціле сільське невинбагливе добро.

Бо воно справді було на возі. Мішки з зерном творили підклад. Потім ішла почорніла прадідівська скриня, замкнена великою колодкою, що баламкалась при кожному потрусі. Подушки й перини, перев'язані шнурами, стирчали збоку.

Вози котились звільна. Змучені конята похнюпили голови й порскали ніздрями, що були покриті інеєм. Збоку йшов господар. Його вуси теж посріблила наморозь, а баранячу шапку затуляв глибоко на вуха. Ступав важко в великих чоботах, обвинувитих солом'яною.

Нічого замітного не було в цій постації. Здавалось би — наш галицький селянин ступає за своїм возом, що чомусь прикритий такою смішною будою. Та цей селянин мав якусь особливу відзнаку. На шиї в нього баламкався на шнурку ясний картоник. На сріблестому папері велике число.

Це німецький переселенець. Далеко звідси його селище й обійстя. Воно й не його вже, бо він оце його покинув. Сотні кілометрів ідуть конята, трясеться його віз. Добрий кусень дороги убив він сам пішки біля возу, жалюючи коней. Ночувати приходилось по стрічних хатах, нераз і в полі. Селяни зустрічали байдуже або з цікавістю. Оглядали віз, цінували коней.

— Німці?...

— Німці!

Багато їх уже перейшло тудою. З усіми забалакували.

— Та куди йдете під зиму? Та не жалко вам хати, поля? От, як коні змордувались.

Німець крутив головою. Що жаль, то жаль. Хата була міцна, мурована. Поле не согірше. Особливо те, що за рікою. Але прийшла така година...

І вривав балачку. Навіщо говорити! Мовчки запрягав вранці коней, нагодувавши їх перед тим. І скоро світ рушав у дорогу...

Справді настала година... Німець ступав важко біля возу й думав. Як воно було колись, коли прадіди його примандрували в те село. Давно колись. Щось він пригадав собі, розказувала його бабуня. Вона теж не пережила того. А тільки від батьків чула, як вони приїхали великим гуртом із Віртембергії. Стоп'ятдесять літ тому, говорив якось учитель. Важко їм було, прадідам тим покидати рідне село. Казада бабуня, що воно було гірське й бідне.

Так, напевне важко їм було їхати у невідоме, в якусь далеку, східню »напівдику« країну. Поле їм дали на вітрі та ще

подекуди треба було корчувати. А заки хату виставили! Перша була дерев'яна, а він уже лишив муровану...

Так, так, подумав. Жаль йому кидати своє, але не страшно так, як колись прадідам. Ні, не страшно! Одна біда, щоб якось цю дорогу пережити. Жінка й діти поїхали вже залізницею й чекатимуть на границі, а він, щоб щасливо перебув ці морози...

А там... уже його право. Земля його чекає, своя, німецька. І не така, що її корчувати треба, чого! Добра земля, оброблена. Злої не дадуть. Хата якась чекає, може не така, як його, але господарська хата. Та врешті все буде, аби між своїми.

Але ось і границя. Господар поклепав коня по хребті. — Дотягнув, бідолаха! Тут уже навантажать їх на поїзд. Привітно сивіють однострої німецьких вояків. От і таблиця:

„Willkommen in der Heimat”.

Гай, гай, коли б цього бабуня дожила! Вона знала розказувати тільки про те, як жаль було кидати рідну Віртембергію. Чи думала вона колинебудь, що можна буде вернутись? Чи мріяла, що її внук ітиме колись отак за возом на рідну землю? І йтиме з повними руками, на своє господарство. Правда, не в Віртембергію йому дорога. Але він і так її не знає. Іде на німецьку землю, де йому скажуть.

Велика хвилина Коли можна зібрати до купи своїх дітей, розсіяних по всьому світі. Зливати в одне те, що колись переливалось через береги.

Історія думає сотнями літ. Селянин



# Воєнні комунікати з північного фронту

— Штаб ленинградської воєнної округи з 13 лютого повідомляє: СРСР в Карельському просмику посуналися вперед. Фінляндці повели великими силами протинаступ, але його відбито з великими для них втратами. СРСР в Карельському просмику 23 фінляндські форти. СРСР в Карельському просмику бомбардували фінляндські військові об'єкти.

— Фінляндський воєнний комунікат повідомляє: По 4-ро годинній артилерійській підготові СРСР в Карельському просмику посуналися вперед. Фінляндці повели великими силами протинаступ, але його відбито з великими для них втратами. СРСР в Карельському просмику 23 фінляндські форти. СРСР в Карельському просмику бомбардували фінляндські військові об'єкти.

безпосередньої фронтової лінії. Зістрілено 6 СРСР в Карельському просмику.

— Комунікат генерального військового штабу в Ленінграді з дня 14. ц. м. подає, що на карельському відтинку боевого фронту йдуть завзяті бої між СРСР в Карельському просмику й фінляндськими військами. Фінляндські війська відступають, залишаючи багато втрат. Цей самий СРСР в Карельському просмику підкреслює, що СРСР в Карельському просмику здобули 16 фінляндських укріплених позицій, в цьому 8 бетонних гарматних твердинь.

— Фінляндський воєнний комунікат повідомляє, що на відтинку карельського фронту СРСР в Карельському просмику намагалися перейти кілька разів до наступу, але фінляндці кожний наступ відбили. Фінляндські війська перейшли до протинаступу й знищили декілька повзів.

На відтинку Піткеранта фінляндці знищили велику частину СРСР в Карельському просмику військової колюни. На інших відтинках воєнного фронту фінляндці відбили всі наступи СРСР в Карельському просмику військ.

Данська преса широко пише про завзяті бої і додає, що на карельському фронті перебуває 17 СРСР в Карельському просмику дивізій.

— СРСР в Карельському просмику. Як повідомляє фінляндський воєнний комунікат СРСР в Карельському просмику повели 11. лютого сильніший наступ у Карельському просмику. До наступу на відтинку фронту коло Сума СРСР в Карельському просмику кинуло дві дивізії війська з підмогою артилерії, повзів і літаків. Одночасно в Карельському просмику вислало воно до бою коло 150 повзів. Бої тривають далі.

— Тісна господарська співпраця між Болгарією та Югославією. Болгарський міністр господарства Загоров виїхав минулого понеділка зі столиці Югославії Білгороду до Софії разом з 25 представниками болгарського господарського життя. Болгарські гості перебували в Білгороді 2 дні, де радили над можливостями болгарсько-югославянської господарської співпраці.

— Німецькі летуни над Овечими островами. Англійське міністерство летунства повідомило, що 12. лютого появилися знову два німецькі літаки недалеко Овечих островів.

— Шведський корабель „Даларо” затонув у вівторок на Атлантичному Океані. Досі невідомо, чи корабель затонув внаслідок торпеди чи наїхав на міну. Залогу виригував бельгійський корабель. „Даларо” мав 2.927 тон містоти.

— Норвежський корабель затонув по дорозі до Англії. Норвежський корабель „Нідаргольм” (5200 тон містоти), затонув минулого понеділка коло західного бережжя Шкотії. Він їхав з Америки до Ліверпуль. Залогу виригував другий норвежський корабель.

— Німецький бомбовик затопив англійське стежне судно „Тереса Бойль” (224 тони містоти) у віддалені 120 миль від англійського бережжя. 10 людей зі залог цього судна виригував англійський корабель і висадив на беріг в одному з північно-східних англійських пристаней. Англійська пресова агенція „Ройтер” повідомляючи про цю катастрофу подала, що рятувальний човен цього судна завважив один англійський літак і повідомив про це англійський мінолов.

— Чемберлен збирає церковні свічки. Англійський прем'єр Чемберлен наказав перевести спис „всіх мідяних і бронзових церковних свічників та інших предметів”. Причину появи цього розпорядку вияснюють тим, що „уряд хоче довідатися, яка кількість воєнних сирівців є у краю”.

— Італія пильно стежить за подіями на Балкані. Новими погрозами Англії під адресою Румунії сильно зацікавилася італійська пресова агенція „Райтер” повідомляючи каналі новозеландських та австралійських військ — пише італійська преса — є спосособом натиску Англії на балканські держави.

— Англія хотіла закупити бразилійську флоту. В наслідок великих втрат на морі Англія намагається заповнити свої недостачі закупном чужих кораблів. Директор бразилійського кораблевого товариства заявив отверто у пресі, що Англія запропонувала т-ву купно цілої торговельної бразилійської флоту на дуже корисних умовах, але Бразилія відкинула пропозицію.

— Ірансько-японський договір. Іранський парламент ратифікував недавно договір приязні між Іраном і Японією. Тепер його затвердив цар Японії і договір вже обов'язує. В найближчому часі обі держави обмінюються ратифікаційними документами. На Іран дивиться заздро Англія, що хоче зробити його своєю випадковою брамою в теперішній війні.

## Рішуча відповідь Італії

— Провідник фашистської міліції ген. Мельхіорі, який від початку війни перебував у Німеччині, вже вернувся до Риму, де його прийняв на аудієнції Мусоліні. Перед кількома днями появилася в північно-італійському органі фашистської міліції стаття про взаємини між Німеччиною та Італією.

„Демократично-жидівсько-масонський світ — пише згаданий орган — підкреслює факт, що Італія не бере участі у війні. Однак це не значить, щоб Італія не мала у відповідному моменті війни стати саме по стороні Німеччини. Становище Італії зовсім простолінійне й чисте як сонце. Вороги Німеччини не можуть числити на те, що Італію вдасться їм вивести на слизьку доро-

гу, а вже зовсім не можуть надіятись, що завдяки брехням, що їх розсівають про Італію, вона впала в їх обійми.”

— 0 —

## Короткі вістки

— Англійський корабель на Атлантичному Океані теж у небезпеці — як повідомляють з Лондону. Торговельний корабель „Бродуел” (3.385 тон містоти) знаходиться в околиці Азорів і взиває на рятунок. Знову Райтер повідомляє, що англійський корабель „Гретфілд” (10.191 тон містоти) згорів і пішов на дно недалеко бережжя Шкотії.

— Французький корабель-цистерна затонув. Норвежський корабель „Самуель Бейке” виригував 28 осіб з французького нафтового корабля „Пікарді”, що затонув внаслідок „нещасливого випадку” коло Азорів. Виригувану залогу висаджено на беріг в Гвадалупі.

— Згорів нейтральний корабель. Данський корабель „Барадрангар” почав горіти недалеко англійського бережжя Шкотії і їхав на міліну. Причина пожежі невідома. Урядовий комунікат подав, що залогу врятовано. „Барадрангар” їхав до англійської пристані Абердін.

— Норвежський корабель „Снестад” (містоти 4.114 тон) затонув від вибуху по дорозі з Норвегії до Америки.

— Шведський корабель „Оранія” (містоти 1.874 тон) — пішов недавно на дно на Північному Морю коло англійських берегів. 10 людей зі залог виригував англійський корабель. Один рятувальний човен з „Оранії” пропав.

— 40 тисяч жидів їде на фронт. Американський щоденник „Нью-Йорк Таймс” повідомляє з Лондону, що Англія плянує змобілізувати в Палестині 40 тисяч жидів. Можна собі уявити, кільки то буде „войовничих” окликів того войовничого народу, бо загально відомо, що в теперішній війні їде не так про англійські, як радше про жидівські інтереси. Однак згідно з досвідом з минулих століть треба сподіватися, що багаті та впливові жиди в Англії подбають забезпечити перед ризиком дорогоцінне життя своїх побратимів, заховавши їх далеко в запілля. Тому німецькі часописи доходить до висновку, що з Англією мусить бути погано, якщо вона так широко рекламує відому жидівську відвагу.

їде вслід відвічним своїм кроком. Оре, сіє, й жне, заслуханий у ритм землі. Часом своєї, а часом і чужої.

Так, часом і чужої. Коли не стає своєї землі, коли не може він напиватись її соком, насичуватись пахощами, шукає нового клаптика. І переносить туди свій світ. Буде нове обійстя на зразок давнього, оре таксамо нивку, як батьки орали. По селі гомонять рідні згуки, у церкві своя молитва. Свій світ! Дарма, що довкола насміхаються, а чужина дошкульна.

Хіба не знаємо такого? Думка наша лине в далеку Сибір, де збіглися українські села. Хіба немає там низьких сільських стріх та квітучих садочків? А рідні ліп'янки в просторах степах Канади? А чистенькі обійстя в Бачці, рідні церковці в Босні?

Орють і сіють там люди на прадівиський лад. Милують чужу землю так, як свою власну. По ній же гомонить рідне слово й лине з міцних грудей народня пісня.

Ніхто не радив і не приказував того. Навпаки, чужина насміхалась. Але почуття своєї правди і власної внутрішньої сили було міцніше. Перетривало перше лихоліття і не завело і в часи добробуту.

До тих, отих садків та ліп'янок, лине наша думка. Ми, що розвіялись як листя в полі, спинились на чужині, або принишкли на рідній землі, шукаємо там підпори. В отих міцних, твердих острівцях, що живуть простим, нехитрим ладом.

А поруч нас котяться сільські вози, накріті будами з веріт. Для них настала велика хвилина.

Коли вона прийде й для нас?...

Надія Н.

ПОРЦЕЛЯНУ, СКЛО, КРИСТАЛИ,

поручає Комісарська Управа

— Ф-ми А. ЕДЕР —

Краків, вул. Фльоріанська 6.



# Подорож між небом і землею

Як це мило подорожувати новими невідомими світами. Скільки подиву й радості розбуджують в нашій душі лінії, барви й краєвиди, яких ніколи досі не оглядали наші очі, речі, яких ми не могли доторкнутись власними руками. Справді неспокійна й вічно змінлива наша земля-природа це невичерпане в своєму багатстві джерело нових невідомих але гарних вражень.

Невсипуща людська думка і винахідливість змагає від віків збагнути всі тайни природи, що нас окружає, і здобутками техніки промостити до них тверду дорогу людям. Велитенська більшість звичайних смертельників не здають собі навіть справи кільки людського труду і нервів, кільки героїчного самовідречення коштували винахідників всі винаходи й удосконалення, якими користуємось сьогодні. Все що нині уможливає нам вигідне життя чи безжурні подорожі, — це здобутки працьовитого й героїчного життя геніїв — винахідників, що часто переплачували своїм життям за сміливість видерти природі задро нею зберігані тайни.

Сьогодні все вже здається нам збагнутим і відкритим. Бо ось навіть піднебесні простори здобуває сталевий птах-літак, а тяжкі залізні потвори підводні судна, бушують наче риби по морських глибинах. Але це тільки так нам здається. Є ще безліч незбагнаних річей і багато тайн, що вимагатимуть нових жертв від сміливих здобувців невідомого і геніальних винахідників.

Пригляньмося хочби летунській техніці, яка здавалосьби досягнула межі своєї досконалості. Вдійсності знавці летунства далеко ще не вдоволені здобутими досягненнями. Вже від кількох років думають вони над тим, щоб зорганізувати постійну летунську комунікацію у верстві повітря понад 10.000 метрів у т. зв. стратосфері. Якщо вдалосьби літакові довший час вдержатись в цій верстві повітря, то це мало би велитенські наслідки для летунської комунікації. Вдалосьби передовсім досягнути літакові швидкість щонайменше 1000 км. на годину. Цілу подорож з Європи до Америки можна б відбутися за 8 годин, себто майже в такому самому часі як подорож залізницею прим. з Перемишля до Кракова.

Але для установаження такої летунської комунікації існують труднощі і то неблизькі. Ще 1932 р. міркували, що одинока поважніша перешкода це незвичайне зимно, яке панує всевладно на тих висотах. Як відомо чим вище тим зимніше. На висоті 11.000 метрів зимно доходить до 60 ступнів нижче зера. Такого морозу не в силі вдержати довший час ніякий людський організм.

Але досвіди виказали, що зимно не є єдиною і не найважливішою перешкодою для літання на таких висотах. Вчений дослідник Вагнер відкрив на основі докладних pomірів, що 11.000 метрів це горішня межа зимна. Вище вже зимно не більшає, але навпаки починає опадати. На означеній висоті стратосфери (стратосфера це верства повітря довкола землі на висоті понад 10.000 м. і далі) зимно спадає навіть до 40 ступнів нижче зера. Очевидно ця температура на довший час теж невиносима для людського організму, але на тому не кінець.

Крім зимна і невтривалості на нього людського організму є ще інші перешкоди. Це передовсім страшні вітри чи повітряні бурі, т. зв. буруни. Давніше міркували, що на висотах понад 10.000 м. нема взагалі вітрів і то тому, що нема мовляв в цій верстві повітря різниць температури. Як відомо причиною вітру є рух холодного густішого повітря в напрямі теплішого (рідшого). Однак метеоролог Де Верле численними pomірами доказав, що в різних місцях стратосфери на цій самій висоті від землі є дуже великі різниці температури.

Внаслідок цих різниць повстають там сильні повітряні бурі, яких швидкість доходить до 300 км на годину, себто є це вихри, яких ніколи не зазнала людина на землі. Такі бурі стверджено теж при допомозі балонів. Річ ясна, що літак не може боротися з такими могутніми бурунами. Далі здогадуються, що на висоті 16.000 метрів віють постійні вітри з незмінним напрямом із заходу на схід т. зв. пасати. Вправді славний професор Пікар, який досягнув на балоні навіть більшу висоту, ствердив повну повітряну тишу, повне безвітря. Тому питання про ці вітри ще досі остаточно невияснено.

Дальші труднощі для таких високих летів, це все ще недостаточна досконалість самої летунської машини. Літак що переважно літає на висоті до 8 000 м. не здібний до летів на стратосферичних висотах. Треба би передовсім сконструувати нові, достосовані для таких висот мотори і збудувати літак тільки з алюмінієм, бо всі інші метали при такому великому зимні на згаданій висоті будуть ламатися. Вкінці не відомо як будуть заховуватися на таких висотах в нових обставинах всі летунські інструменти. Велитенська небезпека криється теж у наморозі, яка покриє літак і буде для нього велитенським зайвим тягарем. Словом на першого летуна, який відбуде цю першу подорож на літаку, чигає безліч різних смертельних небезпек.

Та найбільшою з усіх небезпек це слабкість і непристосованість до таких висот людського організму. Залізна машина вдержить багато, але людська машина, летун — який є душею літака, вдержить дуже мало. Є дві головні небезпеки на цих висотах для людського життя.

Одна це слабе тиснення повітря. Як відомо повітря має свій тягар і тисне на нас згори як нпр. вода на дно посудини. Обчислено, що на 1 см. квадратний на землі повітря тисне із силою одного кілограма. На висоті понад 10.000 м. це тиснення є дуже слабе, людину огортає слабкість і втома, подібна до тої, на яку западають подорожні в дуже високих горах. На землі це т. зв. гір-

ська недуга. На стратосферичних висотах вона кінчиться втратою свідомості, вибухом крові і смертю. Отже треба так збудувати кабінку для летуна, щоб він було відповідне для організму тиснення повітря та щоб при цьому стіни кабінки були витривалі на це тиснення, щоб вона не розлетілася як бомба під натиском внутрішнього тиснення.

Друга небезпека, це недостача відповідного повітря для віддихання. Як відомо, людина потребує для оживлення обігу крові повітряного газу, що зветься кисень. В горішних смугах цього кисня ще більше чим на землі, але діло в цьому, що на землі є у воздуху ще другий газ т. зв. двоокис вугля. Сам двоокис вугля є трійливий і в чистому двоокисі вугля ми могли б вдуситися. На землі є його саме стільки, що він лише подразнює наші легені і змушує їх втягати воздух з оточення і тим самим відживляти кров киснем, що є в повітрі у відповідній кількості. На стратосферичних висотах нема двоокису вугля майже зовсім, бо він важчий та опадає нижче. Там є майже сам кисень. Але легені з огляду на недостачу двоокису вугля не можуть його втягнути, людина перестає поволі віддихати і дуситься. — Але і цю перешкоду можна б побороти побудувавши відповідні апарати, які б доставляли летунам відповідний воздух до віддихання.

Всі ці труднощі вимагають їх поборення і нового технічного видосконалення. — Покищо стратосферичні лети є мрією майбутності. Всежтаки все нові винаходи та нові поступи людської винахідливості кажуть нам вірити, що ця мрія стане дійсністю. І прийде той день, коли ми далеко далеко поза хмарами в дорозі до Америки чи якоїсь іншої країни, будемо з висоти кільканадцять кілометрів оглядати окутану хмарами нашу переважно землю. А найбільше радости буде в тому, що за не цілих дві доби (при швидкості 1.000 км. на годину) окружимо літаком цілу нашу планету. А якщо б так вдалось цю швидкість подвоїти, — чи потроїти і ми одного ранку виїхали б при сході сонця в західньому напрямі довкола світу, то мали б щастя оглянути цілу нашу землю в ранішніх проміннях сонця. Сонце не могло б нас ніяк наздігати.

—o—

## Нова хвиля морозів в Європі

В цілій Європі запанували на днях знову сильні та дошкульні морози. З того приводу припинена залізнична комунікація, бо заметіль засипала шляхи.

Навіть у Італії, в Міляно шаліла сніговія, що наробила чимало шкід. Багато людей ранених відламками цегол. У Комо страшний буревій повиривав дерева з коріннями, причому багато осіб вбитих. У Трієсті й навіть у Венеції шаліють буревії зі снігом.

В Югославії запанувала — вже 7-ма з черги — хвиля морозів цієї зими. Вода в Дунаю дуже прибула та заляла 80 домів. На Мадярщині теж шаліє буря, якої вже давно там не було.

Зі Штокгольму повідомляють, що там вперше, від непам'ятних часів, замерз Кальмарський залив. Взагалі температура в Європі обнизилася на 21 ступнів впродовж 2-ох годин. По замерзлому шведському морі їздять авта.

Нова хвиля морозів в Румунії. — По короткій відлизі в західній Румунії вернулися назад морози та сніговії. Сніжна заметіль внеможливила працю коло залізничних доріг і спинила залізничний рух. В Чернівцях та Ясах занотовано 25 ступнів морозу. Досі замерзло понад 20 осіб. На Буковині та Молдавії появилися стада вовків і роблять великі шкоди між худобою. Ділішний Дунай, що буває дуже рідко — починає замерзати.

Сильні морози спричинили недостачу вугілля в Бельгії. Нова хвиля морозів викликає щораз то нові труднощі, зокрема в північно-європейських країнах. Найдошкульніше відчують люту цього річну зиму країни з розбудованою водною комунікацією. Леди внеможливають довіз вугілля та харчів водними дорогами. В останніх днях навіть у Бельгії відчують недостачу вугілля з огляду на комунікаційні труднощі на морю та на ріках. Бельгійські копальні, обмежилися до перерібки видобутого камінного вугілля, щоб як найшвидше наситити ринок. Найбільшу недостачу вугілля відчують в Антверпії. Недостачу вугілля відчуває дошкульно не лише населення, але теж шпиталі і публичні установи.

Нова хвиля морозів на Мадярщині. Над Мадярщиною де зими здебільша лагідні та погідні, перекотилася цього року вже п'ятий раз хвиля сильних морозів. Внаслідок морозів і невидержливості непривичного до зимна населення, замерзло досі 10 осіб. По селах багато осіб пропало підчас сніговії. В Мармароській окрузі в Карпатах лавіна засипала 5-ох робітників. Всяка комунікація з Карпатською Україною внаслідок снігів перервана. В Будапешті паде безперервно сніг, що досягнув уже грубість пів метра. Найдошкульнішими наслідками морозу та сніговії є відсутність вугля та харчів по містах, куди важко їх довести.

—o—



## НОВИНКИ

### КАЛЕНДАР.

Лютий.

19. Понеділок — Вукола, Юліяна.

20. Второк — Партенія і Луки.

21. Середа — Теодора Стр.

—о—

### РЕЄСТРАЦІЯ ПОМЕШКАНЬ УКРАЇНЦІВ.

Згідно з дорученням посади міста, всі українці, замешкалі у Кракові, обов'язані зголосити свої помешкання до дня 20. лютого 1940 р. в німецькому кватирунковому уряді — Deutsches Quartieramt, Abteilung für Ukrainer — у Марістраті, двері 4, між год. 9—12 до полудня. — Ці зголошення приймають теж між год. 4—6 попол. при вул. Зелений, ч. 26, П. двері 5.

— Землетрус в Італії. Минулого вівторка 13 ц. м. обсерваційна станція у Фльоренції занотувала 6 легких землетрусів протягом пів години. Перестрашене населення вибігло з домів на вулицю. На щастя обійшлося без жертв в людях.

— Сміливі здобули „стіну смерті“ в Альпах. 3 сміливі австрійські альпіністи з Відня здобули вперше по восьми годинним спиванні недоступну північну 1.000 метр-ву стіну гори Зонненбік в Альпах. Туристи драпалися вгору серед дуже важких умовин і сніговії. На цій скалі, високій на 3.106 м. є дуже багаті поклади золота. Однак в останніх 400 літах ледівець зісунувся з тієї гори так далеко в долину, що замкнув доступ до найбагатших жил золота.

— Ліквідація ватаги бандитів на Горішньому Шлеску. По довгій і важкій праці вдалося німецькій поліції зліквідувати в Катовицях ватагу бандитів, що складалась з 63 осіб. Банда була добре зорганізована. До неї належало також 16 жінок. Між ними є теж міжнародні злодії. Члени банди призналися до 199 грабежів та вломів.

— „Пропало“ 5 мільонів протигазових масок. Англійське рахункове бюро обчислило, що до 31. грудня 1939 р., видано для населення 49.500.000 протигазових масок. Однак ледви 44.500.000 осіб дістали протигазові маски. Рахункове бюро не знає де поділося 5 мільонів протигазових масок, що їх видано для населення. Якщо б навіть припустити, що 1 мільон масок було ушкоджених, чи загубилося, всеж таки недостає ще 4 мільйони протигазових масок. Отже спекуляція процвітає в Англії якнайкраще.

— 32 км. за 32 роки. В місцевості Страконіц трапився рідкий випадок з поштовою картою. 1908 р. мешканець Берграйхенштайну вислав поштову картку до свояка в Страконіцу, що віддалений від Берграйхенштайну ледви 32 км. Адресат в міжчасі помер тому 20 років. Чому картка йшла аж 32 роки до місцевості віддаленої 32 кілометри, це пояснює поштова stampila: „поштовий магазин“. Там її віднайшли і — згідно з відомою німецькою обов'язковістю — доручили своякам помершого.

— Спадщина польської деморалізації. На терені Ген. Губернаторства трапляються останніми часами грізні грабункові напади, але їх безоглядно ліквідує німецька влада. В лісі коло Броніц ватага бандитів засипала вогнем візників, які везли санями цукор до Варшави. Три візники згинули. Один ранений утік і повідомив поліцію, яка перевела енергійну облогу. У міжчасі бандити кинули трупів у сніг і самі із добичку подалися в напрямі Варшави. — Знову у Волі під Варшавою 10 замаскованих бандитів напали на дім власника транспортного підприємства, стероризували револьверами домашніх, забрали 14.000 зол. і різні золоті та срібні дорогоцінності і втікли. — У Кракові виконали кару смерті 9 лютого, щодо трьох бандитів, які напали на один дім і вбили одну особу, другу важко зранили. — Все це сумна спадщина польського панування, коли то переслідували людей неспокійних, а бандити могли безкарно гуляти.

## Спортовий кутик

# Закладаймо спортові гуртки

Воєнна заверюха, що ледви зачепила наші землі, вспіла зовсім розпорошити ціле наше зорганізоване спортове життя. — Спинилася праця по всіх інших організаціях фізичного виховання. Завмерло життя в „Соколах“, „Лугах“ та інших організаціях молоді. Щойно тепер починають оживати наші організації. Кінець польського гнету та вплив нових людських сил до всіх найглухіших закутин спричинив те, що праця в різних наших культурно-освітніх товариствах набрала великого розмаху та сили.

Мов гриби по дощі виростають читальні, найглухіші закутки, найтемніші села мов під дотиком чародійної палочки оживають, широко вдихають повітря волі, стають свідомими національними станицями. На наших очах зникають сліди двадцятилітнього національного гнету.

Праця на культурно-освітньому відтинку пливе бурхливим потоком. Дещо гірше

виглядає справа з відтинком фізичного виховання. Провідники на місцях присвячують тільки енергії під сучасну пору культурно-освітній та господарсько-кооперативній праці, що інші відтинки нашого національного життя пішли в тінь, остали на дальшому пляні.

Тимчасом часи, що їх переживаємо, вимагають від нас якраз присвятити дуже багато уваги справам спорту, справам руханки, справам, що гартують і дисциплінують молодь.

І це мусять взяти під увагу провідники на місцях. Їхнім завданням є подбати про те, щоб ожила праця в „Соколах“ і „Лугах“. Там же до нема „Соколів“ чи „Лугів“, мусять повстати спортові гуртки, що гуртували б молодь. Хай не буде села, хай не буде місцевості, в якій живуть українці, де б не було якогось осередка фізичного виховання.

Олег.

—о—

## Лещетерський змаг у Ярославі

Спортове життя Ярослава гуртується в КЛК, що має зорганізованих кілька секцій. По відповідній підготові відбувся 12. ц. м. перший лещетарський біг у внутрішньо-клубовій конкуренції. Стартувало 18-ох змагунів на 8 км. і 2 змагунки на 2 км. Траса плоска, з легкими підходами та зіздами. По завзятой боротьбі зайняли місця: 1) Кайско Степан в часі 0:47'20" (поза конкурсом). В конкуренції перше місце зайняв Копач Юрій в часі 0:49'21". 2) Андрухович Роман в часі 0:50'45". 3) Прийма Казимир в часі 0:51'04". 4) Вергун Лев в часі 0:53'50". 5) Щирба Юліяна — 0:55'25". Організація змагань спочивала в руках голови клубу інж. Мартинювича Ореста, спортового референта Мартинювича Ярослава, директора Андруховича

Ярослава та д-ра Борима. Виділ Т-ва складає признання всім змагунам та визнає їх до дальшої організаційної праці.

### ПІНГ-ПОНГОВІ ЗМАГАННЯ.

У днях від 8. до 11. ц. м. відбувся заходом КЛК в Ярославі, внутрішньо-клубовий турнір за індивідуальне першество клубу. По передграх відбулися в неділю 11. ц. м. фінальні змагання, що виказали високу класу змагунів. По цікавих грах перші місця зайняли: 1) Андрухович Роман, 2) Коженівський Маріян, 3) Андрухович Ярослав, 4) Василіук Мирон та 5) Прийма Іван. КЛК підготує товариські змагання з військовою дружиною, в складі якої є відомі пінг-понгісти, м. ін. віцемистець Німеччини.

## Збройні сили Норвегії та Швеції

Норвежська зокрема шведська армія має за собою прегарну історію та славу традицію. Були часи, в яких армія обох цих скандинавських народів збирала лаври на побоєвищах цілої Європи. Однак в історії новіших модерних воєн армії обох цих країн не дали ніяких доказів своєї боездатності, бо від 125 літ панує над Норвегією та Швецією сонце мира і спокою.

Тож цікаво в нинішній час, коли докола цих країн збираються грізні хмари, коли з одного боку йде завзята совітсько-фінляндська війна, з другого боку Англія намагається вмотати обі ці держави до війни — приглянутись, якою дійсною мілітарною силою розпоряджають обі ці північні скандинавські держави.

Події наших днів збудили Норвегію та Швецію з довгого мирного сну. По довгих роках внутрішньої пропаганди демократичних і соціалістичних партій виринула перед обома державами нагло потреба дозброїтися до вимог часу. Тому видатки на зброєння, себто податки треба було підвищити. Рішучі заходи обох урядів в тому напрямі поділяли неначе вибух бомби на спокійних платників податків. Але дозброїтись в наглій потребі не так легко.

### НОРВЕЖСЬКА АРМІЯ МАЄ 18.000 ВОЯКІВ

Активний стан норвежської армії в мирному часі начислює 18.000 вояків. В тому числі 4.000 припадає на маринарку. На випадок війни Норвегія може змобілізувати 250.000 до 300.000 вояків. Річно Норвегія вишколює 12.000 новобранців. Однак ніхто з нас не знав досі того, що вишкіл новобранців у Норвегії триває тільки 84 дні, себто дещо більше ніж 2 і пів місяця. Сила норвежської морської фльоти теж невелика. Норвегія має ледви: 4 панцирні кораблі (по 4.000 тон містоти), 4 стежні кораблі (по 550 тон містоти), 28 торпедовців (по 100-250 тон містоти), 8 підводних суден, 1 кавалерію (1500 тон містоти), 1 мінолов (800 тон містоти) і 2 контрольні кораблі. Всі ці

кораблі здебільша перестарілої будови і навіть не вистарчають до оборони морського побережжя, довгого на 3.000 км. — Вкінці Норвегія має ледви 120 літаків. Однак найслабшим місцем норвежської армії це відсутність старшин. Сучасний стан старшинського корпусу творить ледви третину того, що для Норвегії необхідний на випадок війни. Такий стан є передовсім наслідком демократичної миролюбної пропаганди партій, що м. ін. воювали за рівноправність жінок в армії так, що жінка могла в Норвегії коштом дійсних своїх обов'язків досягнути навіть старшинський ступінь при війську. Очевидно, що така пропаганда шкодила Норвегії, затемнюючи в умах норвежців здорову думку про військові справи.

### ШВЕЦІЯ ВИШКОЛУЄ РІЧНО 28.000 НОВОБРАНЦІВ.

Далеко краще під військовим оглядом стоїть Швеція. Хоч і в Швеції демократично-миролюбні партії виступали безнастанно проти видатків на армію, все-ж таки не дійшло тут до такого занепаду під військовим оглядом, як у Норвегії. Швеція видавала річно на зброєння доволі багато, в останньому часі навіть 500 мільонів корон. Активний стан шведської армії в мирному часі начислював 40.000 вояків. Річно вишколювала Швеція 28.000 новобранців. Вишкіл тривав від 140 до 250 днів.

Шведська армія поділена на 4 дивізії. Дивізії діляться на 21 піхотних, 4 кавалерійські, та 10 артилерійських полків. Озброєння армії додержує кроку найновішій техніці. Найкращою частиною шведської армії є піхота, озброєна в 9 мм. скоростріли, сконструовані на зразок з 1937 р., що можуть віддати на хвилину 700 стрілів.

Шведська морська фльота начислює усього: 8 менших панцирних кораблів, 2 боеві кружляки, 14 нищильників, 31 торпедовців, 1 міноносець, 6 міноловів, та 14 підводних суден.



## Поворот німців зі Західної України

По закінченні переселення німців зі Західної України до Німеччини відбулась у Кракові в палаті мистецтва при пл. Стефана у днях 2—12 ц. м. зі смаком уладжена вистава картин відомого німецького мистця Енгельгардта-Кіфгойзера, який з доручення міністерства пропаганди виконав у Німецькому Перемишлі ряд студій-портретів переселенців. Вистава картин, крім свого великого документарного значіння до пізніших студій про переселення, залишила незатерте вражіння між тими, що її відвідували. Вона пригадала передовсім всі заходи націонал-соціалістичного уряду під проводом фірера А. Гітлера у справі створення Великої Німеччини. І дійсно фірер Гітлер може поведичатися небиякими успіхами: з початком 1935 р. приєднав до Німеччини Саарцику, в березні 1938 р. Австрію, в жовтні тогож року Судети, в бере-

зні 1939 р. Мемель з округою, у вересні тогож року Данціг, коридор і Шлеск. Від жовтня 1939 р. почала Німеччина стягати своїх земляків, що їх доля розкинула в ході минулих століть по краях Сходу Європи. І так від жовтня до грудня 1939 р. закінчилося переселення німців з прибалтійських держав; від другої половини грудня 1939 р. до лютого ц. р. тривало переселення німців зі Західної України, а вкінці в весною ц. р. відбудеться переселення німців з полудневого Тироля. І дійсно вистава досягнула свою ціль, бо кожному, хто її відвідав, запали глибоко в душу слова одного з кількох написів, розміщених на стіні: Поділена Німеччина дозволила на недоцільну еміграцію своїм найкращим синам і донькам — націонал-соціалістична Велика Німеччина збирає, гуртує їх разом.

—o—

## Будова каналу Дніпро-Буг

Німецька преса повідомляє з Москви, що цими днями відновлено будову каналу, що сполучатиме Дніпро — Буг. Як відомо, канал цей йтиме через півніські болота, та управильнить плавбу по ріці Буг. Крім того цей канал матиме велитенське господарське значіння з огляду на те, що водний шлях з Чорного моря до Байтійського йде Дніпром, Бугом і Вислою, отже ним відбуватиметься товарообмін між Світами й Німеччиною.

—o—

### ПОДЯКА.

Український Комітет у Кракові складає щирі подяки всім, які прийшли з допомогою у важкому положенні братам біженцям у таборах. Зокрема дякуємо сердечно всім українським громадянам і товариствам сіл: Команча, Довжиця, Миків, Чистогорб, Ославиця, Вислік Горішний, Вислік Воликий, Прелуки, Репедь, Туринсько та Явірник. Усім жертводавцям та збірщикам велике Спасибіг! Комітет.

## Важне для власників радіо-апаратів

Український Комітет допомоги біженцям і полоненим у Кракові звертається з покликом до всіх українців, які хочби лише в переїзді були у Кракові, щоб зареєструвалися в нашому Комітеті, та подали докладну свою адресу, бо до нас звертаються різні люди з різних сторін, за адресами та інформаціями про своїх найближчих чи знайомих, а ми в дуже багатьох випадках не можемо подати їм інформації зі шкодою для поодиноких осіб та загальної справи. Далі Комітет вживає всіх громадян, які вносили подання про дозвіл на вживання радіоапаратів, щоб зголосилися

негайно в канцелярії Комітету та відоврали собі переслані до нашої канцелярії дозволи, бо без них не вільно користуватись радіоапаратами. Пригадуємо всім, які пишуть до Комітету, головні які пишуть з теренів, що не належать до Генерального Губернаторства, що оплата поштова такасама, як від закордонних листів, а саме картка поштова — 30 сот., лист — 50 сот., бо за листи замало оплачені Комітет мусить доплачувати подвійну карну доплату. Адреса Українського Комітету: Краків, вул. Яблоновських ч. 10-12.

—o—

## ОГОЛОШЕННЯ

**Комісарська Управа Фірни**  
**Краків, Ринок число 30.**

**ЯКІВ ГРОСС**

поручає українській клієнтелі  
порцеляну кришталі лямпни

### Дрібні оголошення

Паровий тартак в Яблїнках п. Балігород, має на складі всякі сортименти тертих матеріалів з мягкого дерева по доступних цінах. Жадайте оферт!

Огородник з практикою в милованській школі, літ 25, нежонатий, обійме негайно місце; володіє німецькою мовою. Зголошення під «Лемко-огородник».

Адвокатський апікант з 3-річною практикою шукає патрона. Зголошення слати на адресу: Українська кингарня (Петро Балко) Грубешів, вул. Пільсудського ч. 18. з допискою «для адв. апіканта».

Инж. Ярослав Гладкий — прошу подати свою адресу. — Мр. Ст. Бутурин, Грубешів, вул. Нарutowича ч. 52.

Молодий рутинований п'яніст і челіст (не поляки) знайдуть працю. Зголошення з докладними даними й адресом вислати до «Краківських Вістей» під заголовком «Сольовий квартет».

Кадик Володимир, Бойко Петро, відіавіться — Dziaki Mirosław, Ringelheim (Hanz) Deutschland.

Пошукує родин Боднарів і Дацкових зі Славної повіту зборівського, — які виїхали з переселенцями. Сильвестер Скоробогатий. Вістки слати до Українського Комітету у Кракові, вул. Яблоновських 10/12.

Адвокат Володимир Брановський веде свою канцелярію в Кракові, вул. Заціше 16.

Пошукую товариша Ярослава Гембатюка зі Заліщик н/Дістр. Штронер Богдан — до «Крак. Вістей».

Хто знає адресу Івана Гурина, начальника пошти на Закарпатті, зволить повідомити Івану Мамчак, Дешино, п. Риманів.

Микола Ільків, Ряшів, приїдь. Сянік, вул. Слушкєвича 9. Ольга.

Маріяк Волод. пошукує Нападєвичу Ю., Івану-сіва Я., Решетила Я., Лучаковського Б., Комаринського О., Мартинця В., — усіх з Богородчан! р Zduńska Wola, Sammlager der Volksdeutsche Mit tel schule-Wartegau Kloster-Zimmer Nr. 17.

у книгарні „АТЕНЕУМ“

(комісарська управа)  
Краків, вул. Вісьельна 1.

дістанете українські книжки,  
образи, листівки, відзнаки.

### Лікарі - дентисти

**Емілія і Роман Войнаровські**  
ординують у Кракові,  
при вул. Зеленій 22 м. 3. (давніше Сарого)  
Години прийнять: від 9—12 і від 15—18.

**Комісарська Управа Фірни**  
**ЛЕВ БРАЦЕЙОВСЬКИЙ**  
Краків, вул. Фльоріанська 28.

ПОРУЧАЄ ВАМ свій багатий  
**ВИБІР ЖІНОЧОЇ КОНФЕКЦІЇ.**

### УВАГА СЯНІЧЧИНА!

Шкілляне і канцелярїйне приладдя купуйте  
в книгарні «ОСВІТА» Ст. Голойда і Б. Мартиню-  
вича в Сяноці при вул. А. Гітлера 7.

ЦІНА ОГОЛОШЕНЬ: Ціла сторінка 600 зол., пів сторінки 320 зол., 1/4 сторінки 180 зол., 1/8 сторінки 150 зол., 1/12 сторінки 80 зол.  
МЕНШІ ОГОЛОШЕННЯ: 1 міліметр ширини і тпальти (або його місце) 1 зол. — В тексті 100% дорожче, на першій сторінці 200% дорожче.  
ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ: 30 отяків за слово, найменше 3 зол. Для шукаючих праці 15 сот. за слово. Матримоніальні по 50 сот. за слово.

За Редакцію відповідає начальний редактор Л. Хомяк у Кракові. Видає «Українське Видавництво», Краків, вул. Кармелітська 34, II. Телефон 230-39.  
З друкарні «Нова Друкарня Денникова» під наказною управою, Краків, вул. Ожешкової 7, тел. 102-79.

Verantwortlich für den Gesamtinhalt und Anzeigenteil: Hauptschriftleiter L. Chomiak Krakau. Verlag: «Ukrainischer Verlag» G. m. b. H. Krakau, Karmeliter-  
strasse 34. II, Fernsprecher 230-39 Druck: «Nowa Drukarnia Dziennikowa», Kommissarische Verwaltung, Krakau, Orzeszkowagasse 7, Fernsprecher 102-79